

彭信之 (Hsin-Chih Perng) 學術簡歷 (2024)

學歷

- 以色列希伯來大學希伯來語文系博士 (2016–2021, 2022年2月獲頒學位)
- 以色列希伯來大學猶太文明碩士 (2007–2010, 2011年1月獲頒學位)
- 臺灣大學外國語文學系學士 (1998–2002)

學術工作

- 臺灣大學外國語文學系研究學者 (2024–)
- 國科會人文社會科學研究中心博士級研究員 (2023)
- 臺灣大學外國語文學系兼任講師 (2011–2016, 教授希伯來語、猶太文學與文化)
- 政治大學外文中心兼任講師 (2012–2015, 教授希伯來語、猶太文學與文化)
- 輔仁大學外語學院古中學程講師 (2011–2013, 教授聖經希伯來語)
- 以色列聖經語言中心暑期密集班助教 (2009, 教導聖經希伯來語)

近期榮譽與獎助

- Allan Bronfman Prize 希伯來大學人文社會法律領域特優博士論文獎 (2022)
- Arie Leo Lubin Prize 猶太研究書籍出版經費補助 (2022)
- Mandel Institute of Jewish Studies 猶太研究書籍出版經費補助 (2022)
- Perry Foundation 聖經研究書籍出版經費補助 (2022)
- World Union of Jewish Studies 猶太研究書籍出版經費補助 (2022)
- 希伯來大學希伯來語文系 Kena'ani Fund 獎金 (2021)
- 希伯來大學校長獎學金 (2017–2021)

主要著作

- 學術專書 (希伯來語) :
ש' פרנג, התרגום הארמי לשיר השירים : מהדורה ביקורתית מוערת, תרגום עברי מוער ועיונים בנוסח ובלשון, ירושלים תשפ"ה (בדפוס)
[H.-C. Perng, *The Aramaic Targum to Canticles: Annotated Critical Edition, Annotated Hebrew Translation with Textual and Linguistic Studies* (forthcoming, in Hebrew; Jerusalem: The Academy of the Hebrew Language, 2024)]
- 博士論文 (希伯來語) :
ש' פרנג, התרגום הארמי לשיר השירים : מהדורה ביקורתית ועיונים בנוסח ובלשון, עבודת דוקטור, ירושלים : האוניברסיטה העברית בירושלים, תשפ"ב
[H.-C. Perng, *The Aramaic Targum to Canticles: A Critical Edition with Textual and Linguistic Studies*, Ph.D. Dissertation, The Hebrew University of Jerusalem, 2021 (in Hebrew)]
- 經同儕評審之期刊論文 (四篇希伯來語、兩篇英語) :

- ש' פרנג, "הלשון הארמית בפיוטי רבי שמואל השלישי מירושלים", מחקרים בלשון כא (בדפוס)
[H.-C. Perng, "The Aramaic Language of the Liturgical Poems of Rabbi Shemuel ben Hoshana from Jerusalem", *Language Studies* 21 (forthcoming, in Hebrew)]
- H.-C. Perng, "The date and provenance of the Aramaic Targum to Canticles", *Journal of Jewish Studies* 74.2 (2023), pp. 345–358
- ש' פרנג, "קטעי תרגום אסתר מן הגניזה: נוסח ולשון", לשוננו פג (תשפ"א), עמ' 360–379
[H.-C. Perng, "The Text and Language of the Fragments of Targum Esther from the Cairo Geniza", *Lešonenu* 83 (2021), pp. 360–379 (in Hebrew)]
- ש' פרנג, "גיוון לשוני מכוון בארמית יהודית ספרותית מאוחרת", לשוננו פג (תשפ"א), עמ' 141–167
[H.-C. Perng, "Deliberate Linguistic Variation in Late Jewish Literary Aramaic", *Lešonenu* 83 (2021), pp. 141–167 (in Hebrew)]
- H.-C. Perng, "Preservation or Correction? On the Peculiarities of Ms Paris 110 and Current Trends in Targumic Studies", *Aramaic Studies* 18 (2020), pp. 198–212
- ש' פרנג, "שימושי המילית 'כען' בתרגומי ארץ ישראל", לשוננו עט (תשע"ז), עמ' 112–144
[H.-C. Perng, "Uses of the Particle כען in Palestinian Jewish Aramaic Targumim", *Lešonenu* 79 (2017), pp. 112–144 (in Hebrew)]
- 經同儕評審之專書論文（希伯來語）：
 - ש' פרנג, "חילופי בנינים בארמית יהודית מאוחרת", העברית והארמית בימי הביניים: עיונים בלשון ובחוכמת הלשון, בעריכת א' בר־אשר סיגל וד' יעקב, ירושלים תש"ף, עמ' 187–219
[H.-C. Perng, "Interchanges of Verbal Stems in Late Jewish Aramaic", *Medieval Hebrew and Aramaic: Studies in Language and Grammatical Thought*, E. Bar-Asher Siegal and D. Ya'akov (eds.), Jerusalem: The Academy of the Hebrew Language, 2020, pp. 187–219 (in Hebrew)]
- 教材：
 - 彭信之，〈歷代猶太經典選讀〉。臺北：書林書局，2014。
 - 彭信之，〈希伯來語文基要〉。臺北：書林書局，2013。

國科會專題研究計畫

- 一部猶太經典的西遊記：《翁可羅譯本》版本、語言、發音的演變（2024–2027）

學術演講

- 〈從通俗語到學術語：淺談亞蘭文在歷代猶太生活中扮演的角色〉，國科會人文社會科學研究中心研文行遠論壇（2023年11月30日）。
- "הלשון הארמית בפיוטי רבי שמואל השלישי מירושלים", הקונגרס העולמי ה־18 למדעי היהדות, ירושלים 9) באוגוסט 2022.

[“The Aramaic Language of the Liturgical Poems of Rabbi Shemuel ben Hoshana from Jerusalem”, The 18th World Congress of Jewish Studies, Jerusalem, 9 August 2022 (in Hebrew).]

- “הארמית בארץ ישראל במאה העשירית: עדויות מגניזת קהיר”, הסמינר המחלקתי של המחלקה ללשון העברית באוניברסיטת בן-גוריון בנגב (29 ביוני 2022).
[“Palestinian Aramaic in the Tenth Century: Textual Evidence from the Cairo Geniza”, Department Seminar of the Department of Hebrew Language at the Ben-Gurion University of the Negev, 29 June 2022 (in Hebrew)]
- “פענוח התרגום הארמי לאיכה והשפעתו”, כנס הדוקטורנטים של בית ספר מנדל (26 במאי 2019).
[“The Interpretation and Influence of Targum Lamentations”, Doctoral Program Conference of the Mandel School for Advanced Studies in the Humanities, 26 May 2019 (in Hebrew).]
- “הערות על הארמית המקורית של תרגום שיר השירים ותרגום קהלת לאור כתבי יד קדומים וקטעי גניזת קהיר”, הקונגרס העולמי ה-17 למדעי היהדות, ירושלים (8 באוגוסט 2017).
[“Remarks on the Original Aramaic of Targum Canticles and Targum Qoheleth in Light of Early Manuscripts and Cairo Geniza Fragments”, The 17th World Congress of Jewish Studies, Jerusalem, 8 August 2017 (in Hebrew).]
- “מעבר פעלים מבניינים נגזרים לבניין קל בארמית יהודית מאוחרת”, כינוס בינלאומי על העברית והארמית בימי הביניים, בית האקדמיה ללשון העברית בירושלים (9 בפברואר 2017).
[“Transition of Verbs from the Derived Stems to the Ground Stem in Late Jewish Aramaic”, International Conference on Medieval Hebrew and Aramaic, The Academy of the Hebrew Language, Jerusalem, 9 February 2017 (in Hebrew).]

主要研究領域

- 古典希伯來語 (Biblical, Rabbinic, Medieval Hebrew)
- 古典猶太文學 (Hebrew Bible, Midrash, Aggadah)
- 亞蘭語聖經詮釋 (Targum)
- 猶太亞蘭語方言種類與特色 (Jewish Aramaic dialects, ca. 500 BCE – ca. 1400 CE)
- 中世紀猶太手抄本 (Medieval Jewish manuscripts)
- 開羅古會堂儲藏室斷簡殘篇 (Cairo Geniza fragments)